



# ELOSTIRION

## FROM GNASHING OF THE NARROW ICE

En av de stora nyheterna på tolkienfronten i år är att "the biopic" ska ha premiär den 10:e maj (åtminstone i USA). Man kan nu på imdb se bilder från inspelningen. Manuskörfattarna och skådespelarna är briter (näja, en irländare) och regissören har finskt påbrå. Hoppas det blir bra!  
*Ruby Gamgee, Skrivare*

### GRÅ RÅDET INFORMERAR

Kallelse till Mithlonds stämma har gått ut till inbyggarna.

Stämman hålls 17 februari kl 12.00 i samlingslokalen hos Belewien, Norra Skeppspromenaden 2 i Eriksberg.

Fika kommer att finnas på plats. Har man särskilda kostbehov får man gärna föränmäla detta till gr@mithlond.se.

Samtliga betalande medlemmar i Mithlond äger rätt att rösta på Mithlonds stämma. Övriga medlemmar och intressenter har närvarorätt.

Ifall du inte kan närvara vid stämman så sänd gärna en fullmakt till någon du vill anförtro att föra din talan.

*Grå Rådet*

### LOTSEN KUNGÖR

Under Tolkiens Födelsedag invigdes balrogn Lungorthin. Eglerio!

*Glöfindel, Mithlonds Lots*

### INRIKESKANSLERN PÅTALAR

Inrikeskanslern önskar påminna om hur en ansökan korrekt lämnas till Rådet: På ett får i Regentens trädgård.



*"Får" och "trädgård" definieras lite löst.*


### TOLKIENS FÖDELSEDAG

Den här dagen fick Asfaloth stanna hemma i Riftedal och mumsa på havre. Även han behöver tänka på vikten, men det gick inte att hindra honom.

Ett ystert sällskap bestående av ett antal inbyggare och en intressent möttes vid en av Mithlonds mest folkvimlande platser. Den blå vagnen förde oss inåt landet till stadens nordöstra marker. Väl där följde vi den utstakade vägen mot en väldig byggnad som stod ensam mitt på slätten. Just då kom en av kelvars bevingade vänner och signalerade att här är ingången med sin knyckande stjärt och pliriga min. Några steg ner välkomnades vi av Cimmolwe och Azruzagar med kramar och höga rop. Äntligen var vännerna samlade!

Vi bjöds på te, hobbitbröd och kakor i mängder. De låg på bord och fat, högt som lågt. Det fanns stora och små, lätta och tunga, prickiga och





randiga, söta och frasiga. Och så bjöds det på tårta - ett par sorter. Hobbitarna blev glada medan vi andra blev proppmätta och glada. Stora som små åt och drack, pratade och skrattade. Vi skålade högt för professorn och bjöds på vacker sång av Bactrianus Bönrot.

Efter firande och strapatser bland långbordets dignande fat och rykande koppar samlades Mithlonds folk till Lungorthins invigning. En rådig inbyggare erbjöd sig att stanna kvar och hålla ställningarna vid kakfaten och lovade att även hålla ett öga på intressenten och de av Mithlonds folk som ännu var för små för att delta.

”Hurra, det blev en balrog!” hördes snart eka i rummet. Mithlonds folk var tillbaka från invigningsceremonin och slog sig ner på kuddar och vilsoffor för att ägna sig åt klurigt sällskapsspel och snirkligt handarbete.

När mörkret föll och månen stod i ny tackade vi för festligheterna och begav oss åter ut på vägen till den blå vagnen som förde oss hem mot Riftedal och andra midgårdar hörn.

*Glorfindel*

## OM LUNGORTHIN

### Angbands säkerhetskapten

Tillkom likt resten av sitt släkte i tidernas begynnelse, och lockades snabbt av Melkors makt och prakt. När så Melkor reste sig i uppror och välte de förvisso varma men alltför ljusa och vackra lamporna var Lungorthin ständigt i främsta ledet, med styrka och en kaotisk iver.

Som en våldsamt brand var alla balroger, men Lungorthins eld och vildsinta framfart i sin ungdom var något extra. När Ungoliant drevs iväg, i alla strider med alverna och i attackerna på Noldors fästen var Lungorthin vid sin befälhavare och idol Gothmogs sida, och det sägs att det var han som snärjde Fingon med sin piska, så att Gothmog kunde dräpa denne.

Vid Gondolins fall var han i sitt rätta element, och gick hårt åt de tappra försvararna. Han klarade dock inte av att hitta Tuor och Idril tack vare all den ånga och rök som lade sig över

staden, och minsann var Lungorthin en av dem som i sitt eldfångda raseri spred mest ånga. Denna kombination av värme och ånga var honom mäktigt njutsam, och han brukade ofta värma upp en mindre sal i Angband till en våldsamt temperatur och fylla salen med ånga, en sedvana som det sägs att vissa av människorna i öst senare tog efter.

Tack vare sin lojalitet till Melkor och Gothmog fick han positionen som säkerhetschef och kapten i Angband, arbetande som högra hand till Gothmog, och han behöll denna position även efter att pinsamt nog vara en av dem som först somnade till Luthiens sång. När så vredens krig kom med Valars hela härskara och makt kämpade han emot, trots att han förstod att det aldrig skulle gå att besegra Valar. Huruvida han undkom förödelelsen är svårt att säga, men glöden och den stolta, orubbliga lojaliteten från förr var bytt mot en mer pragmatisk syn, så det är möjligt att han efter att ha bjudit motstånd och visat sin lojalitet till sina herrar ändå till sist flydde och gömde sig under bergens rötter.


*Lungorthin, nyinvidd balrog*

## HVAD GÖR VÄL NAMNET?

### Meriadoc ”Merry” Brandybuck

Både Ohlmarks och Andersson har lämnat ”Meriadoc” och ”Merry” oförändrade och nöjt sig med att översätta efternamnet. Jag har valt en annan väg! Men låt oss klara av ”Brandybuck” först, innan vi går in på det. Det namnet är en kombination av släktnamnet ”Oldbuck” och floden ”Brandywine River”. Dessa översätter jag till ”Fornbock” respektive ”Brännvinsälven”. Utifrån det är både Ohlmarks ”Vinbock” och Anderssons ”Brännbock” tänkbara lösningar. Jag väljer ”Vinbock”, för att det helt enkelt låter bättre. Dessutom får vi då in en rusdryck i namnet, även om det inte är samma rusdryck som i originalet, och det är kanske också värt något.

Över så till vännen Merry! Det kan vid första anblicken verka suspekt att översätta namnet ”Meriadoc”, då det ju inte är engelska. I likhet



med många andra av namnen i Bockrike är det snarare tänkt att låta lite keltiskt. Tolkien gjorde så, berättar han i ett appendix, för att illustrera att en del namn i denna del av Fylke hade kvar element av det gamla språk som stoorerna (en av hobbitarnas stammar) och folket i Bri talade tidigare, innan de gick över till väströna. I ramberättelsen låtsades Tolkien ju ha översatt allting från ”riktig” väströna till engelska, och keltiskan valdes för att den har ungefär samma historiska relation till engelskan som det här gamla språket hade till den riktiga väströnan. I själva verket (i ramfiktionen) hette vår vän ”Kalimac”, där förkortningen ”Kali” sägs betyda ”jolly, gay”, alltså ungefär ”gladlynt”. Och Tolkien valde ”Meriadoc” som översättning av ”Kalimac” bara för att kunna förkorta det till ”Merry”, säger han.

Förkortningen är här alltså viktigare än det fulla namnet! Vill man behålla ramfiktionen och låtsas översätta direkt från ”riktig” väströna till svenska, utan engelskt mellanled, är det ”Merry” som bör översättas, och så får man sedan hitta på det fullständiga namnet utifrån det. Jag har valt att översätta till ”Munter”, och det långa namnet får då bli ”Munderic”. Det är ett riktigt namn ur historien, en merovingisk pretendent till den frankiska kungatronen under folkvandringstiden, och det finns flera andra liknande namn i de vinbockska stamtavlorna, som till exempel ”Ilberic” och ”Doderic”. Munderic ”Munter” Vinbock, således!

*Bactrianus Bönrot*

## ANNONSER

### **Orgien, aka MMM Sparkle Party**

Mellonath Minas Morgul inbjuder eder till den traditionsenliga orgien!

Lördagen den 16:e februari samlar MMM alla dem som önskar fira och njuta av det goda livet, livet i frihet och kärlek med Melkor befriaren! Detta traditionsenliga firande bjuder i år på en orgie i glitter, glans, guld, paljetter ädelstenar... Ja, ni förstår säkert, det blir ett sparkle party! Så klä upp dig i den glittrigaste, mest glimrande

outfit du kan frambringa (eller kom iklädd endast kroppsglitter, känn dig fri!), kroka arm med en vän och njut av en dekadent kväll med oss. Anmälan: Senast den 9 februari via väven eller till [cimnolwe@mithlond.se](mailto:cimnolwe@mithlond.se).

### **Midgård's fylkings inbjudningsfest**

Du är inbjuden till nyårsbal i Minas Tiriths högre kretsar!

Festen kommer att äga rum på 30 mars 2019. Festligheterna kommer att starta vid cirka 17.00.

Anmälan till festen sker genom insättning av 385 silvermynt på postalpergamentskonto 72 32 05-1 senast tisdag 12 mars.



## KALENDARIUM

16/2 – Orgien

17/2 – Mithlonds stämma

23-24/2 – SF-mässan

23/3 – Nyår

30/3 – Midgård's fylkings inbjudningsfest

6-7/4 – Club Cosmos 65 år: CosCon

10/5 – premiär för ”Tolkien”

11-12/5 – Comic Con i Mölndal

Pubkvällar första tisdagen i månaden.

Bokgillesmöten sista onsdagen i månaden.

Övriga gillen och fester annonseras separat.

Elostirion är Mithlonds, Göteborgs Tolkiensällskaps, tidning. Elostirion är gräalviska och betyder ”stjärnvakt”.

Ansvarig utgivare: Mithlonds Regent, Erion (M Jonasson). Redaktör: Ruby Gamgee (H Kiel).

Korrektur: Bactrianus Bönrot (M Börjesson).

Adress Elostirion, c/o Helena Kiel, Persgatan 8A, 416 58 Göteborg. Email: [et@mithlond.se](mailto:et@mithlond.se)

Detta nummer utgavs i februari 2019 u.t.

Copyright © Elostirion, Grå Rådet och de enskilda upphovsmännen 1991–2019. Återgivande av text och bild i annan publikation tillåts ej utan aktuell upphovsmans medgivande.

Bilder i detta nummer: Iorlas, Merriwyn, Spirea.

Upplaga: i pdf-format på Mithlonds väv [www.mithlond.se/et](http://www.mithlond.se/et)

Tryckta lösnummer kan köpas till självkostnadspris.

Prenumerationer löses direkt av Skrivaren.

Nästa nummer utkommer i april 2019.

BELEWIEN OCH CIMNOLVE  
ÖPPNAR UPP PORTARNA TILL SIN MAGISKA GLÄNTA  
OCH BJDUR HÄRMEÐ IN ALLT MITHLONDRIM  
TILL ATT FIRA

# MITHLONDS NYÅR

## XXXIX

*i Ossiriands oändligt  
gröna skogar*

*In a glade in Ossiriand  
Seldom have walked the feet of men,  
Few mortal eyes have seen the light  
That lies there ever, long and bright.  
Unmarred, unstained is leaf and land  
In a glade in Ossiriand  
More fair than thoughts of Mortal Men*



Vi råder Er att hålla er på anvisad plats  
och inte vandra utanför markerad stig.  
Inträde sker på egen risk.  
Utträde kan ej garanteras.  
Arrangörerna avsäger sig härmed  
ansvar rörande liv, lem och egendom.